



**WACKER
NEUSON**

all it takes!

Manual de utilizare Placă vibratoare

APU



Tip mașină
Cod material
Versiune
Dată
Limba

APU28, APU30, APU33
5100068145
4
01/2025
[ro]

Impressum

Editor și deținătorul drepturilor:

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG
Wackerstraße 6
85084 Reichertshofen, Germany

Sediul societății: Ingolstadt

Tribunalul de înregistrare și numărul de înregistrare: Judecătoria Ingolstadt, HRA3195

Cod de identificare fiscală: DE277138620

Număr telefon: +49 (0)8453-3403200

www.wackerneuson.com

Manualului de utilizare original

Utilizarea acestui material imprimat este permisă persoanei care l-a primit, exclusiv în scopul prevăzut. Este interzisă multiplicarea sau traducerea parțială sau integrală, fără un acord prealabil scris.

Toate drepturile sunt rezervate, în special drepturile de autor, dreptul de multiplicare și dreptul de distribuire. Retipărirea sau traducerea, chiar și parțială, sunt posibile numai cu acordul scris al firmei Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG.

Orice încălcare a prevederilor legale, în special cele referitoare la protecția drepturilor de autor, este urmărită civil și penal.

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG își rezervă dreptul de a modifica oricând produsele ei și specificațiile tehnice ale acestora în scopul dezvoltării tehnice, fără ca din aceasta să se poată deduce o pretenție pentru modificări la mașini deja livrate. Sunt valabile informațiile din documentația tehnică furnizată împreună cu produsul.

Mașina de pe copertă servește ilustrării și prin urmare poate să prezinte echipări speciale (opțiuni).

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, sub rezerva modificărilor și greșelilor, printed in Germany.

Copyright © 2025

Cuprins

1 Declarație de Conformitate

1.1 Declarație de conformitate UE	6
---	---

2 Cuvânt înainte

2.1 Introducere	7
2.2 Locul de păstrare a manualului de utilizare	7
2.3 Prevederile pentru prevenirea accidentelor	8
2.4 Persoana de contact	9
2.5 Limitarea răspunderii	9
2.6 Utilizarea manualului de utilizare	9
2.7 Documente valabile	10

3 Utilizare

3.1 Utilizarea conform destinației	11
3.2 Utilizarea neconformă destinației prevăzute	11

4 Siguranță

4.1 Simboluri de siguranță și avertizări	12
4.2 Principiul de bază	12
4.3 Modificări constructive	13
4.4 Responsabilitatea beneficiarului	13
4.5 Obligațiile beneficiarului	14
4.6 Calificarea personalului	14
4.7 Instrucțiuni generale de siguranță	14
4.8 Instrucțiuni de siguranță specifice placă vibratoare	17
4.9 Service	18
4.10 Materiale consumabile	20

5 Descrierea utilajului

5.1 Plăcuțe de tip și etichete autocolante	22
5.2 Componente	25
5.3 Elemente de operare	25

6 Transportul

6.1 Indicații de siguranță privind transportul	27
6.2 Condiții preliminare și lucrări pregătitoare	27
6.3 Ridicarea echipamentului	27
6.4 Legarea utilajului	28
6.5 Transportați utilajul pe șantier	29

7 Punere în funcțiune

7.1 Instrucțiuni de siguranță referitoare la funcționare	30
7.2 Verificări înainte de punerea în funcțiune	31
7.3 Introducerea acumulatorului	31
7.4 Punerea în funcțiune	32

8 Operare	
8.1 Operarea utilajului	33
8.2 Selectarea direcției de deplasare	33
8.3 Scoatere din funcțiune acumulator	33
9 Întreținerea	
9.1 Indicații de siguranță referitoare la întreținere	35
9.2 Plan de întreținere	36
9.3 Lucrări de întreținere	36
10 Perturbări în funcționare	
10.1 Aparat de depanare	38
11 Scoaterea din funcțiune	
11.1 Scoaterea temporară din funcțiune	39
11.2 Scoaterea definitivă din funcțiune	39
12 Accesorii	
12.1 Accesorii	40
13 Date tehnice	
13.1 Instrucțiuni generale	41
13.2 Informații privind zgomotul și vibrațiile	41
13.3 APU	41
13.4 Tabel de convertire	45

1 Declarație de Conformitate



**WACKER
NEUSON**
all it takes!

Declarația de conformitate UE

Producător

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Wackerstraße 6, 85084 Reichertshofen (DE)
Responsabilitatea exclusivă pentru redactarea acestei declarații de conformitate aparține producătorului.

Produsul	APU2840e, APU2850e, APU2860e, APU3050e, APU3340e, APU3350e, APU3360e
Tipul de produs	Placa vibratoare
Destinația produsului	Compactarea solului
Număr material	5100060379, 5100063132, 5100072122, 5100076967, 5100076968, 5100076969, 5100076970, 5100076971, 5100077806, 5100077807
Puterea utilă instalată	3,1 kW
Nivelul zgomotului emis măsurat	107 dB(A)
Nivelul zgomotului emis garantat	108 dB(A)

Procedurile de evaluare a conformității

2000/14/CE, Anexa VIII

Organismul notificat

TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystr. 2, 90431 Nürnberg (DE) (NB 0197)

Directivele și normele

Prin prezenta declarăm că produsul corespunde dispozițiilor în vigoare și cerințelor următoarelor directive și norme:

2006/42/CE • 2000/14/CE • 2014/30/UE • EN 500-1:2006 + A1:2009 • EN 500-4:2011
EN ISO 13766-1:2018

Împuternicit pentru documentațiile tehnice

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Wackerstraße 6, 85084 Reichertshofen (DE)

Reichertshofen (DE), 13.12.2024

Helmut Bauer
Director General

Declarație de conformitate originală

APU2840e, APU2850e, APU2860e, APU3050e, APU3340e, APU3350e, APU3360e_CE_ro

2 Cuvânt înainte

2.1 Introducere

Aceste instrucțiuni de utilizare conțin informații și proceduri importante pentru operarea sigură, corespunzătoare și economică a acestei mașini. Citirea atentă, înțelegerea și respectarea acestora asigură evitarea pericolelor, a costurilor de reparații și a timpilor de nefuncționare și implicit creșterea disponibilității și a duratei de utilizare a utilajului.

Aceste instrucțiuni de utilizare nu reprezintă instrucțiuni pentru operațiuni complexe de revizie sau reparații. Astfel de lucrări trebuie efectuate de către partenerul de service, respectiv de către personalul de specialitate. Mașina trebuie operată și întreținută conform indicațiilor din acest manual de utilizare. O utilizare improprie sau o întreținere neconformă pot cauza pericole.

Componentele defecte ale utilajului trebuie schimbate imediat!

Partenerul de service este întotdeauna disponibil pentru întrebări legate de operare sau întreținere.

2.2 Locul de păstrare a manualului de utilizare

Manualul de utilizare trebuie să fie păstrat în imediata vecinătate a mașinii, accesibil oricând pentru personal.

Dacă îl pierdeți sau dacă aveți nevoie de un al doilea exemplar al acestui manual de utilizare, puteți alege dintre următoarele posibilități pentru a primi un exemplar de schimb:

- Găsiți pe internet la <http://www.wackerneuson.com>.
- Contactați partenerul de service.

2.2.1 Înțelegerea acestui manual

Această secțiune ajută la înțelegerea manualului de utilizare și a reprezentărilor utilizate în acesta.

Grup țintă

Persoanele, care lucrează cu această mașină, trebuie instruite cu regularitate cu privire la pericolele ce pot decurge din utilizarea mașinii.

Manualul de utilizare este destinat pentru:

- Personalul de operare:
 - Aceste persoane sunt instruite la mașină și sunt informate despre posibilele pericole în cazul unei conduite necorespunzătoare,
- Personal de specialitate:
 - Aceste persoane dețin o pregătire profesională, cunoștințe suplimentare și experiență. Acestea sunt capabile să evalueze sarcinile care le-au fost atribuite și să recunoască pericolele posibile.

Explicația semnelor

Simbol	Explicație
1., 2., 3...	Marchează o activitate. Ordinea etapelor de lucru trebuie respectată.

Simbol	Explicație
⇒	Marchează un rezultat sau un rezultat intermediar al unei acțiuni.
✓	Marchează condițiile preliminare care trebuie îndeplinite pentru activitate.
•	Marchează o enumerare, de exemplu, dacă sunt indicate mai multe componente consecutiv.
-	Marchează o sub-enumerare, de exemplu, în cazul în care componentele sunt alcătuite din mai multe componente
①	Marchează o poziție, cel mai adesea o componentă sau un element de operare, într-un grafic. Numerotarea poate fi efectuată în mod continuu sau cu cifre romane.
1; A	Marchează denumirea componentelor în cadrul unor texte complementare. Este identică cu pozițiile alăturate din grafice.
 	Marchează o direcție de deplasare sau diferite poziții la comutare.
▶	Marchează evitarea pericolelor prin intermediul avertismentelor.
[▶52]	Marchează o referință încrucișată în tabele. De exemplu, referința la pagina 52

2.2.1.1 Semnificația simbolurilor

Simbolurile utilizate în manualul de utilizare sunt explicate mai jos. Simbolurile sunt utilizate numai în avertismente sau în notificări sau informații de mediu. Avertizările trebuie respectate întotdeauna pentru a proteja operatorul și terții de vătămări corporale și daune materiale.

Simbol pentru avertismente



Acest simbol marchează un avertisment general. Este utilizat pentru a atenționa asupra unor posibile pericole ca de ex. pericole de accidentare.

Simbol pentru indicații referitoare la deteriorări tehnice



Acest simbol indică avertismente care indică daune tehnice. Este folosit pentru a indica situații care ar putea duce la deteriorarea mașinii sau a bunurilor terților.

Simbol pentru indicațiile cu privire la mediul înconjurător



Acest simbol marchează indicațiile cu privire la mediul înconjurător. Este utilizat pentru a atenționa asupra unor pericole cu privire la mediul înconjurător.

Simbol pentru informații



Acest simbol marchează informațiile. Aceste informații pot fi, de exemplu, sugestii cu privire la operare. Acestea contribuie la o mai bună înțelegere și utilizare a mașinii.

2.3 Prevederile pentru prevenirea accidentelor

Suplimentar indicațiilor și indicațiilor de securitate din aceste instrucțiuni de utilizare, se aplică și regulamentele de prevenire a accidentelor și prevederile de protecție a muncii în vigoare la nivel național.

2.4 Persoana de contact

Persoana de contact poate fi, în funcție de țara dumneavoastră, un partener de service, o sucursală sau un comerciant.

- Găsiți pe internet la <http://www.wackerneuson.com>.

2.5 Limitarea răspunderii

În cazul următoarelor încălcări, producătorul respinge orice formă de răspundere pentru vătămrile personale și prejudiciile materiale:

- Acțiuni care încalcă prezentul manual de utilizare.
- Utilizare neconformă cu destinația.
- Angajarea personalului neinstruit.
- Utilizarea pieselor de schimb și accesoriilor neautorizate.
- Manevrarea improprie.
- Modificările constructive de orice tip.
- Nerespectarea Condițiilor Generale de Afaceri (CGA).

2.6 Utilizarea manualului de utilizare

Prezentul manual de utilizare:

- trebuie tratat ca parte componentă a echipamentului și trebuie păstrat în siguranță pe parcursul întregii durate de viață.
- trebuie transmis către următorul deținător sau operator al acestui utilaj.
- se aplică pentru diferite tipuri de echipamente dintr-o serie de produse. Din acest motiv este posibil ca unele imagini să difere ca aspect față de utilajul achiziționat. Suplimentar, pot fi descrise componente dependente de variantă, care nu sunt cuprinse în volumul de livrare.

Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări neanunțate ale informațiilor cuprinse în acest manual de utilizare.

Trebuie să vă asigurați de faptul că posibilele modificări sau completări din partea producătorului sunt introduse imediat în acest manual de utilizare.



Informație

Acumulatori compatibili!

Următorii acumulatori pot fi utilizați după o actualizare de software:

- ▶ BP100 cu dată de producției începând cu 10/2022 (a se vedea plăcuța de identificare)
- ▶ BOB14
- ▶ Alți acumulatori incompatibili arată un mesaj de eroare și nu eliberează nicio tensiune la priza de conectare.

Grupă - Tip	Număr material (nr. mat.)
Mașină configurabilă *	5100060379
APU2840e	5100076967

Grupă - Tip	Număr material (nr. mat.)
APU2850e	5100076968
APU2860e	5100076969
APU3050e	5100063132
APU3050e (Loxam)	5100072122
APU3340e	5100076970
APU3350e	5100077806
APU3350e (Loxam)	5100077807
APU3360e	5100076971
* În cazul mașinilor configurabile, datele tehnice sunt atribuite prin denumirea de vânzare a mașinii.	

2.7 Documente valabile

Citiți, înțelegeți și păstrați instrucțiunile de utilizare pentru fiecare utilaj:

- Manual de utilizare Zero Emission
- Instrucțiuni de utilizare încărcătoare.
- Instrucțiuni de utilizare pentru acumulatori.

3 Utilizare

3.1 Utilizarea conform destinației

De utilizarea conformă cu destinația ține și respectarea tuturor indicațiilor și instrucțiunilor de securitate din cadrul acestui manual, precum și respectarea indicațiilor de îngrijire și de întreținere curentă.

Lucrări de compactare în zona:

- Compactarea terasamentului, inclusiv:
- Construcția conductelor, în special aplicarea șanțurilor.
- Subsoli pentru construcția drumurilor și potecilor.
- Umplutură structurală.
- Straturi de asfalt în construcția de drumuri și poteci.
- Compactarea prin vibrație a pietrelor de pavaj.

Material de compactat:

- Compactarea solurilor mixte și granulate.
- Solurile naturale necoezive sau slab coezive.
- Amestecuri de pietriș pentru substructuri.
- Amestecuri pietriș-nisip pentru umplere.
- Material uzual de reciclare pentru umplere.
- Straturi de asfalt.
- Tencuială (agitare).

Domeniu de utilizare:

- Lucrări de compactare pe suprafețe.
- Lucrări de compactare în șanțuri de excavare.
- Exploatare în spații închise.

O altă utilizare sau o utilizare care depășește situațiile de utilizare conform destinației este considerată neregulamentară. Pentru daunele rezultate de aici, producătorul nu își asumă nicio răspundere. Riscul și-l asumă beneficiarul în mod exclusiv.

3.2 Utilizarea neconformă destinației prevăzute

Producătorul nu-și asumă nicio responsabilitate pentru vătămările personale sau daunele materiale rezultate în urma utilizării neconforme cu destinația. Printre altele, se consideră activități neconforme cu destinația următoarele:

- ☐ Compactarea solurilor dure, puternic coezive.
- ☐ Compactarea solurilor înghețate.
- ☐ Compactarea solurilor dure, necompactabile.
- Compactarea solurilor lipsite de durabilitate.
- Compactarea betonului proaspăt.
- Zdrobirea pietrelor.

4 Siguranță

4.1 Simboluri de siguranță și avertizări

Următorul simbol indică indicații de siguranță. Este utilizat pentru a avertiza asupra posibilelor pericole pentru utilizator.



⚠ PERICOL

PERICOL Indică o situație, care dacă nu este evitată, va cauza decesul sau rănirea gravă.

Urmările nerespectării.

- Evitarea rănirii sau a decesului.



⚠ AVERTISMENT

AVERTIZARE Indică o situație, care dacă nu este evitată, va cauza decesul sau rănirea gravă.

Urmările nerespectării.

- Evitarea rănirii sau a decesului.



⚠ PRECAUȚIE

ATENȚIE Indică o situație, care dacă nu este evitată, poate cauza răniri.

Urmările nerespectării.

- Evitarea rănirii.



NOTĂ

NOTĂ Indică o situație care, dacă este ignorată, va cauza pagube materiale.

Urmările nerespectării.

- Evitarea pagubelor materiale.

4.2 Principiul de bază

Mașina corespunde nivelului actual al tehnicii și este construită cu respectarea regulilor tehnice de siguranță recunoscute.

Avertisment! Pericol de rănire din cauza utilizării necorespunzătoare.

În cazul utilizării necorespunzătoare, este posibil să apară pericole pentru viața și integritatea utilizatorului sau a terților și afectarea negativă a mașinii sau a altor bunuri.

- Toate indicațiile și instrucțiunile de securitate din acest manual de utilizare trebuie citite și respectate. Deficiențele în respectarea acestor instrucțiuni pot cauza electrocutări, incendii și/sau vătămări grave, precum și daune ale utilajului și/sau alte pagube materiale.
- Instrucțiunile de securitate și indicațiile trebuie păstrate pentru utilizarea viitoare.

4.3 Modificări constructive

Avertisment! Risc de rănire din cauza modificărilor structurale.

Ca urmare a modificărilor constructive neaprobată este posibilă apariția de pericole pentru operator și/sau terți, precum și alte pagube materiale.

- Nu efectuați modificări structurale fără acordul scris al producătorului.

Ca modificare constructivă sunt considerate în special:

- Deschiderea utilajului și îndepărtarea permanentă a componentelor.
- Montarea de piese de schimb, ce nu provin de la producător sau nu sunt echivalente pieselor originale în modul constructiv și calitate.
- Atașarea oricărui tip de accesoriu, care nu provine de la producător.

De asemenea, în cazul unor modificări constructive neaprobată, producătorul este exonerat de răspundere și garanție.

Piese de schimb și accesoriile, ce provin de la producător pot fi încorporate sau atașate fără rețineri.

Mai multe informații se găsesc pe internet la - <http://www.wackerneuson.com>.

4.4 Responsabilitatea beneficiarului

Beneficiarul este acea persoană care utilizează el însuși utilajul, în scop privat sau comercial sau care delegă o terță persoană pentru utilizarea/operarea utilajului, purtând răspunderea legală pentru utilizarea produsului și pentru protecția personalului sau a terților pe parcursul funcționării.

- Beneficiarul trebuie să asigure accesul permanent al personalului la manual și trebuie să se asigure că utilizatorul a citit și a înțeles acest manual de utilizare.
- Manualul de utilizare trebuie să fie depozitat la îndemână, pe utilaj sau la locul de utilizare.
- Beneficiarul trebuie să îi transmită fiecărui utilizator suplimentar sau proprietarului ulterior al utilajului acest manual de utilizare.
- De asemenea, trebuie respectate prescripțiile, normele și directivele pentru prevenirea accidentelor și protecția mediului. Completați instrucțiunile de utilizare cu instrucțiunile suplimentare pentru respectarea directivelor de siguranță ale companiei, ale autorităților publice, naționale sau cele general valabile.

4.5 Obligațiile beneficiarului

- Trebuie să cunoască și să aplice dispozițiile valabile de protecție a muncii.
- Să determine în cadrul unei evaluări a expunerii la pericol pericolele care rezultă din condițiile de muncă la locul de intervenție.
- Să elaboreze instrucțiunile de utilizare pentru utilizarea acestui utilaj.
- Să verifice la intervale regulate dacă instrucțiunile de utilizare corespund nivelului actual al documentelor de reglementare.
- Să stabilească competențele pentru instalarea, operarea, remedierea defecțiunilor, întreținerea curentă și curățarea utilajului.
- Să instruiască personalul la intervale regulate și să îl informeze referitor la pericole posibile.
- Să refacă instruirea la intervale regulate.
- Să păstreze înregistrările instructajelor efectuate și să le pună la dispoziția autorităților la cerere.
- Să pună la dispoziția personalului echipamentul de protecție necesar.

4.6 Calificarea personalului

Avertisment! Risc de rănire din cauza utilizării incorecte.

În cazul unei utilizări greșite, a utilizării abuzive sau a operării de către personal necalificat, pot apărea pericole pentru sănătatea utilizatorului și/ sau a terților, precum și deteriorarea sau alte pagube materiale.

- Acest utilaj poate fi pus în funcțiune și operat doar de personalul instruit.

Suplimentar se aplică următoarele condiții necesare pentru operator:

- Trebuie să fie capabil din punct de vedere fizic și psihic.
- Cu vârsta de peste 18 ani.
- Nu trebuie să aibă o capacitate de reacție afectată de droguri, alcool sau medicamente.
- Trebuie să fie familiarizat cu indicațiile de siguranță din acest manual de utilizare.
- Trebuie să fie familiarizat cu utilizarea conformă cu destinația a utilajului.
- Trebuie să fie instruit în operarea independentă a utilajului.

4.7 Instrucțiuni generale de siguranță

Toate instrucțiunile de siguranță din cadrul acestui capitol includ „Instrucțiunile generale de siguranță” ce trebuie aplicate în conformitate cu normele aplicabile din acest manual. Pot fi conținute indicații care nu sunt relevante pentru acest utilaj.

4.7.1 Locul de muncă

Avertisment! Risc de rănire din cauza mediului de lucru nesigur.

Mediul de lucru nesigur poate face ca mașina să se răstoarne, să se rostogolească, să alunece și să cadă. Ca urmare, oamenii pot fi răniți grav.

- Înainte de începerea lucrului, trebuie familiarizat cu mediul de lucru, de ex. capacitatea portantă a solului sau obstacolele din preajmă.
- Asigurați utilajul întotdeauna împotriva basculării, deplasării de pe loc, alunecării și căderii.
- Respectați condițiile solului schimbătoare, îndeosebi pe soluri denivelate și moi sau în pantă. Asigurați mașina împotriva alunecării!
- În cazul lucrărilor în apropierea gropilor, șanțurilor sau platourilor, acționați cu precauție! Capacitatea portantă a solului trebuie să suporte în siguranță greutatea utilajului și a operatorului.

Avertisment! Risc de rănire în cazul distragerii de către terți.

Distragerea atenției de către alții poate duce la pierderea controlului mașinii. Persoanele pot fi rănite grav și se pot cauza daune materiale.

- Asigurați zona de lucru față de zona publică de deplasare.
- Trebuie menținute la distanță persoanele neautorizate și copiii pe parcursul lucrului cu acest utilaj.

Avertisment! Risc de rănire din cauza condițiilor nefavorabile de lucru.

Zonele de lucru aglomerate și slab iluminate pot duce la accidente. Oamenii se pot împiedica, pot cădea și, ca urmare, pot fi răniți grav.

- Mențineți zona de lucru ordonată.
- Asigurați un iluminat adecvat.

4.7.2 Siguranța persoanelor

Avertisment! Risc de rănire din cauza afectării fizice.

O afectare fizică poate reduce capacitatea de reacție. Acest lucru poate duce la pierderea controlului asupra utilajului. Ca urmare, oamenii pot fi răniți grav.

- Nu lucrați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.

Avertisment! Pericol de prindere prin îmbrăcăminte nepotrivită și păr lung.

Îmbrăcămintea largă, mănușile, bijuteriile și părul lung pot fi cuprinse de părțile mobile/rotative ale utilajului. Acest lucru poate determina producerea de accidente.

- Păstrați hainele largi și mănușile de protecție departe de părțile în mișcare/rotitoare ale mașinii.
- Dați jos bijuteriile înainte de a începe să lucrați.
- Prindeți părul lung sau folosiți o plasă de păr.

Avertisment! Pericol de cădere din cauza poziției nesigure.

Lucrul într-o poziție instabilă poate duce la căderi. Căderile pot provoca răni grave.

- Acordați întotdeauna atenție așezării sigure.
- Țineți întotdeauna ambele picioare pe pământ.

Avertisment! Pericol de accidentare pentru terți.

Terții neimplicați pot fi grav răniți în urma incidentelor din zona de lucru.

- Asigurați-vă că în zonele periculoase nu staționează alte persoane.

Precauție! Influențarea sănătății din cauza expunerii la vibrații.

Dacă această mașină este operată o perioadă mai lungă de timp, pot apărea tulburări durabile și de circulație induse de vibrații la degete, mâini sau încheieturi. Amorteți la părțile corpului menționate, furnicături, durere, înțepături și modificări ale culorii pielii pot fi simptome specifice.

Dacă predispus la o circulație proastă, orele de lucru pot fi reduse în ciuda mănușilor de protecție și a pauzelor obișnuite.

- Efectuați regulat pauze suficiente.
- Dacă se constată aceste simptome, consultați imediat un medic.
- Respectați reglementările naționale de protecție a muncii.

Expunerea la vibrații, [consultați Date tehnice la pagina 41](#).

Echipament individual de protecție

Folosiți echipament de protecție adecvat pe parcursul tuturor lucrărilor. Echipamentul individual de protecție reduce pericolul de vătămare considerabil.

Avertisment! Risc de afectare a auzului din cauza depășirii limitelor permise de zgomot.

Lucrul cu echipamentul fără protecție auditivă poate duce în timp la vătămări ale auzului.

- Folosiți întotdeauna o protecție auditivă atunci când lucrați cu mașina.
- Atunci când purtați căști antifonice, lucrați cu atenție și cu precauție crescută, deoarece zgomotele, de ex. strigătele și semnalele sonore pot fi percepute numai parțial.

4.7.3 Manipularea și utilizarea

Avertisment! Pericol de rănire din cauza căderii sarcinilor.

În cazul unui transport necorespunzător sau al transportului cu mijloace de ridicare necorespunzătoare, sarcinile pot cădea. Oamenii pot fi loviți și răniți grav sau uciși.

- Nu stați sub sarcini ridicate.
- Utilizați numai dispozitive de ridicare și chingi adecvate și testate, cu o capacitate portantă suficientă.
- Asigurați fiabil echipamentul la dispozitivul de ridicare.
- Folosiți o metodă de transport adecvată.

Avertisment! Risc de strivire din cauza sarcinilor oscilante.

Transportul necorespunzător poate duce la balansarea sarcinii. Oamenii pot fi loviți sau zdrobiți de aceasta și pot fi grav răniți sau pot suferi un deces.

- Păstrați o distanță suficientă față de sarcinile ridicate.
- Asigurați încărcăturile ridicate împotriva balansării.

Avertisment! Pericol de moarte cauzat de remedierea defecțiunilor din proprie inițiativă.

Depanarea neautorizată poate duce la stări neprevăzute ale mașinii. Ca urmare, oamenii pot fi răniți grav.

- În cazul în care apar deteriorări ale utilajului care nu sunt descrise în acest manual de utilizare, contactați partenerul de service.
- Nu remediați defecțiunile din proprie inițiativă.

Avertisment! Risc de rănire din cauza mașinilor sau componentelor defecte.

Mașinile sau componentele defecte pot duce la stări neprevăzute ale mașinii. Ca urmare, oamenii pot fi răniți grav.

- Tratați utilajele cu atenție.
- Nu puneți în funcțiune mașinile defecte.
- Solicitați înlocuirea pieselor defecte înainte de a utiliza mașina.

Avertisment! Risc de rănire din cauza elementelor de operare cu funcție limitată.

Elementele de operare care nu sunt complet funcționale pot duce la stări neprevăzute ale mașinii. Ca urmare, oamenii pot fi răniți grav.

- Verificați funcționalitatea elementelor de comandă ale mașinii înainte de utilizare.
- Nu blocați, nu manipulați sau nu modificați în mod neautorizat elementele de operare ale echipamentului.

Avertisment! Risc de rănire din cauza pornirii neautorizate.

Pornirea neautorizată poate duce la situații periculoase. Ca urmare, persoanele implicate pot fi grav rănite.

- Permiteți exploatarea mașinii numai de către personalul autorizat.
- Asigurați utilajul nefolosit împotriva punerii în funcțiune neautorizate.
- După utilizare, depozitați echipamentul într-un loc delimitat, curat, protejat împotriva înghețului și uscat, care să nu fie accesibil pentru copii și pentru alte persoane.
- Utilizați utilajul, accesoriile, uneltele etc. conform acestor instrucțiuni.

4.8 Instrucțiuni de siguranță specifice placă vibratoare

4.8.1 Influențe externe

Precauție! Risc de rănire din cauza alunecării mașinii.

În caz de ploaie puternică, mașina poate aluneca pe suprafețe înclinate. Acest lucru poate răni oamenii și poate deteriora mașina.

- Nu utilizați mașina pe suprafețe înclinate în condiții de ploaie puternică.

4.8.2 Siguranța în funcționare

Avertisment! Pericol de vătămări din cauza unui utilaj deplasat necontrolat.

Pierderea controlului mașinii poate duce la răni grave ale operatorului sau altor persoane.

- Țineți întotdeauna mașina cu ambele mâini.
- Stați stabil.

Avertisment! Risc de rănire din cauza răsturnării sau alunecării mașinii.

Mașina se poate răsturna sau aluneca în apropierea marginilor de demolare. Oamenii pot fi loviți și grav răniți.

Asigurați-vă că cel puțin 2/3 din mașină se află pe o suprafață stabilă.

În caz contrar, scoateți mașina din funcțiune și mutați-o pe o suprafață stabilă.

Precauție! Risc de rănire din cauza alunecării mașinii.

Când utilizați mașina pe suprafețe înclinate, mașina se poate aluneca și răsturna. Acest lucru poate răni oamenii și poate deteriora mașina.

- Deplasați-vă în pantă de jos.
- Rămâneți deasupra mașinii în timpul lucrărilor de compactare în pantă.
- Nu părăsiți spațiul destinat operatorului, pe parcursul operării mașinii.
- Fiți deosebit de atenți în apropierea pantelor sau a prăpăstiilor.
- Atenție la stabilitate.

Precauție! Pericol de a fi îngropat în șanțuri și gropi.

La operarea mașinii în șanțuri și gropi, pereții laterali se pot prăbuși din cauza vibrațiilor. Oamenii pot fi îngropați și răniți.

- Verificați stabilitatea pereților laterali înainte de a începe lucrul.
- Acordați o atenție deosebită pereților laterali din șanțuri și gropi.

Precauție! Risc de rănire a terților atunci când mașina este în funcțiune.

La operarea mașinii, oamenii din zona de lucru pot fi răniți.

- Nu lăsați utilajul să funcționeze nesupravegheat.
- Blocați zona de lucru larg și mențineți persoanele neautorizate la distanță.
- Persoanele, care trebuie să rămână în zona de lucru, trebuie să respecte o distanță minimă de 2 metri față de utilajul aflat în funcțiune.

4.8.2.1 Distanțele de siguranță

Indicație! Daune materiale datorate muncii neglijente.

Munca neatență poate deteriora conductele așezate în sol.

- Pe parcursul operării utilajului, aveți în vedere să nu fie deteriorați conductele de gaz, de apă sau electrice, precum și țevile.

Indicație! Daune materiale cauzate de vibrații.

Lucrările de compactare aproape de clădiri pot provoca daune la clădiri.

- Verificați în prealabil toate efectele și vibrațiile posibile asupra clădirilor din jur.
- Trebuie respectate prescripțiile și actele normative pentru măsurarea, evaluarea și reducerea emisiilor de vibrații, în special DIN 4150- 3.

Informație! Producătorul nu este răspunzător de nici o posibilă deteriorare a clădirilor.

4.9 Service

Avertisment! Risc de rănire din cauza utilajelor defecte.

Mașinile care nu sunt sau sunt întreținute/reparate necorespunzător pot avea defecte care trec neobservate. Acest lucru poate cauza vătămări corporale și daune materiale.

- Respectați intervalele de întreținere conform planului de întreținere.
- Permiteți repararea sau întreținerea utilajului numai de către personalul de specialitate calificat.
- Lucrările care nu sunt enumerate în planul de întreținere trebuie efectuate de partenerul de service.
- Înlocuiți imediat piesele uzate sau deteriorate ale mașinii.
- Folosiți numai piese de schimb și accesorii originale. Siguranța în funcționare a utilajului este menținută în acest context.
- Realizați lucrările de întreținere într-un mediu curat și uscat (de exemplu, atelier).
- Înlocuiți imediat etichetele autocolante de securitate care lipsesc, sunt deteriorate sau ilizibile. Etichetele autocolante de siguranță sau cele cu indicații conțin informații importante pentru protecția operatorului.
- Mențineți utilajul curat.

Avertisment! Risc de rănire din cauza dispozitivelor de siguranță modificate sau îndepărtate.

Dispozitivele de siguranță modificate sau îndepărtate își pierd funcția de protecție. Ca urmare, oamenii pot fi răniți.

- Utilizați mașina numai atunci când dispozitivele de siguranță sunt corect instalate și sunt funcționale.
- Nu modificați sau nu înlăturați dispozitivele de siguranță.
- Refixați dispozitivele de siguranță și dispozitivele de protecție care au fost înlăturate pentru întreținere/service (de exemplu, protecția curelei trapezoidale).

Precauție! Risc de strivire/risc de arsuri când mașina funcționează.

Piesele mașinii în mișcare/rotire pot provoca o strivire. Piesele fierbinți ale mașinii pot provoca arsuri dacă sunt atinse.

- Această mașină nu poate fi întreținută, reparată, setată sau curățată în stare pornită.
- Opriți utilajul și lăsați-l să se răcească.

Precauție! Risc de strivire dacă mașina pornește neintenționat.

Aparatele cu alimentare externă sau internă pot porni neintenționat. Oamenii pot fi răniți de piesele în mișcare.

- Scoateți acumulatorul din mașină înainte de lucrări de întreținere.

4.9.1 Îmbinări înșurubate

Precauție! Risc de rănire din cauza conexiunilor cu șuruburi lipsă sau slăbite.

Conexiunile cu șuruburi lipsă sau slăbite pot duce la slăbirea pieselor mașinii. Ca urmare, oamenii pot fi răniți.

- Toate îmbinările înșurubate trebuie să corespundă specificațiilor prescrise și să fie fix înșurubate împreună.
- Respectați cuplurile de strângere corecte.
- Nu este permis ca șuruburile și piulițele să fie deteriorate, îndoite sau deformat.
- Se va avea în vedere în mod special:
 - Piulițele autoblocante și șuruburile microcapsulate nu pot fi refolosite după desfacere. Efectul de asigurare se pierde.
 - Îmbinările înșurubate cu masă de asigurare (de exemplu Loctite) trebuie curățate după desfacere și prevăzute din nou cu adeziv înainte de reutilizare.

Informație! Respectați indicațiile producătorului masei de asigurare

4.10 Materiale consumabile

Avertisment! Pericol de arsuri cauzat de substanțele fierbinți de operare.

Materialele de operare pot deveni foarte fierbinți după o perioadă scurtă de funcționare. Contactul cu materiale fierbinți de operare poate duce la o opărire severă.

- Opriți utilajul și lăsați-l să se răcească.
- Utilizați mănuși de protecție.

Avertisment! Risc de incendiu și explozie din cauza agenților de curățare inflamabili.

Detergenții inflamabili pot provoca incendii și explozii. Ca urmare, oamenii pot fi răniți grav.

- Nu curățați utilajul și componente cu benzină sau alți solvenți.

Precauție! Risc de afectare a sănătății.

Substanțele de operare pot conține toxine care pot afecta grav ochii, mucoasele și pielea la contact.

- Nu inhalați vaporii.
- Evitați contactul cu ochii și contactul cu pielea.
- La manevrarea materialelor consumabile purtați întotdeauna ochelari de protecție și mănuși de protecție.
- Consultați imediat un medic dacă materialele de operare vă intră în ochi.
- În cazul contactului cu pielea, spălați pielea imediat cu apă și săpun.
- Nu mâncați sau nu consumați băuturi pe parcursul lucrului cu consumabilele.

Mediu Pericol de deteriorare a mediului.



Substanțele de operare care pătrund în pământ, în apa freatică sau în sistemul de canalizare pot provoca daune mediului.

- Îmbrăcați suprafața de lucru cu folie impermeabilă.
- Folosiți recipiente de colectare pentru substanțele de operare vechi.
- Eliminați consumabilele înlocuite sau vărsate ca deșeu, conform prevederilor în vigoare referitoare la protecția mediului.
- Curățați utilajul într-un loc adecvat, unde se poate colecta apa reziduală murdară în mod ecologic.
- Colectați apa contaminată și eliminați-o în mod ecologic.

5 Descrierea utilajului

5.1 Plăcuțe de tip și etichete autocolante

5.1.1 Plăcuță de tip

O plăcuță de identificare este atașată permanent la mașină.

Alte plăcuțe tip

În plus, următoarele componente ale mașinii au propria plăcuță tip:

- Acumulator

Simboluri de pe plăcuța de tip

Diverse simboluri și marcaje pentru aprobările naționale și internaționale pot fi afișate pe sau lângă plăcuța de identificare.

5.1.1.1 Marcarea utilajului

Datele de pe plăcuța de caracteristici

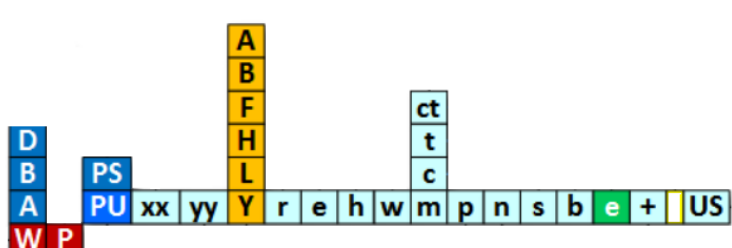
Plăcuța de caracteristici conține indicații care identifică acest utilaj în mod univoc. Aceste indicații sunt necesare pentru comandarea pieselor de schimb și în cazul solicitărilor de informații referitoare la situații tehnice.

Introduceți datele referitoare la utilaj în următorul tabel:

Denumirea	Indicațiile dumneavoastră
Grupă - Tip	
Număr material (Nr. mat.)	
Versiune utilaj (versiune)	
Număr utilaj (nr. utilaj)	
An de fabricație	

5.1.1.2 Identificareaq utilajului

Tipul mașinii este indicat pe placă de fabricație și este alcătuit după cum urmează:

	
D	Diesel
B	Benzină
A	Acumulator
WP	Wacker Placă (serie constructivă)

PS	Deplasare înainte
PU	Reversibil
xx	Putere de compactare [kN]
yy	Lățime [cm]
A	Honda
B	Briggs & Stratton
F	Farymann
H	Hatz
L	Lombardini
Y	Yanmar
r	Comandat cu telecomandă
e	Demaror electric
h	Contor ore de funcționare
w	Stropire cu apă
ct	Compamatic
t	Sistem telematic
c	Compatec
m	Protecția utilajului
p	Plăci de extensie
n	Tratarea gazelor de eșapament
s	Set de roți
b	Interfață de comunicare
e	Zero Emission
+	Funcție suplimentară
XX	Variantă tipică țării. US

5.1.2 Etichete autocolante de siguranță și indicare

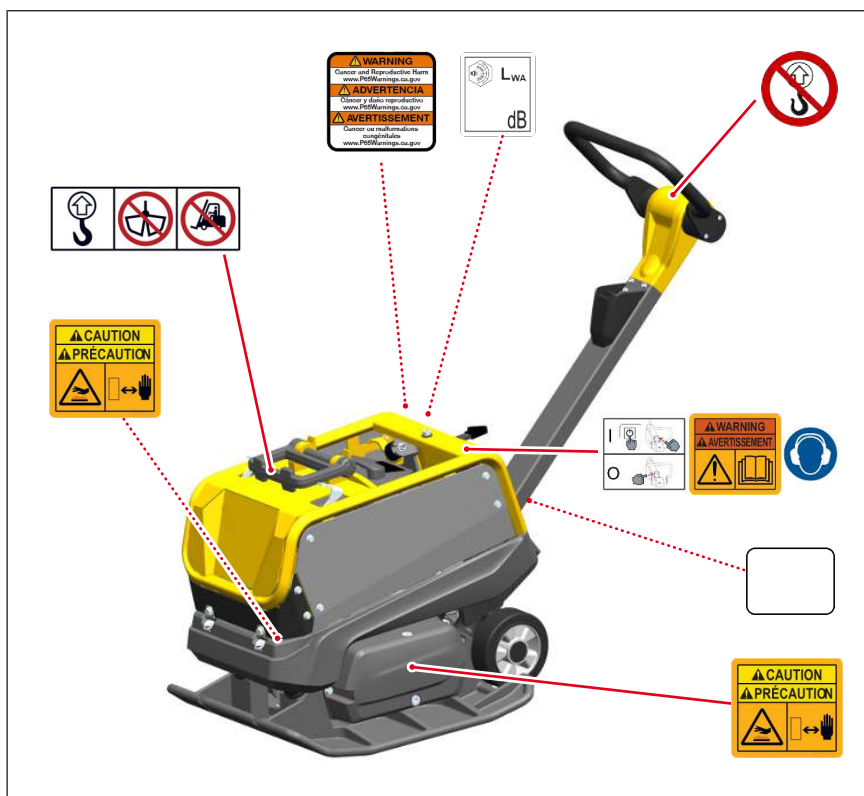


⚠️ AVERTISMENT

Pericol de vătămare cauzat de etichete autocolante și plăcuțe lipsă sau deteriorate!

Etichetele de siguranță conțin informații importante pentru protecția operatorului.

- ▶ Toate indicațiile de siguranță, avertizare și utilizare de pe utilaj trebuie păstrate într-o stare ușor lizibilă.
- ▶ Etichetele autocolante și plăcuțele care lipsesc, sunt deteriorate și ilizibile se înlocuiesc imediat.



Avertisment privind afecțiunile de sănătate

AVERTISMENT! CALIFORNIA: Propoziția 65 (Legea 1986 privind substanțele otrăvitoare și apa potabilă sigură)

Informații suplimentare: www.P65Warnings.ca.gov



Niciun punct de ridicare.

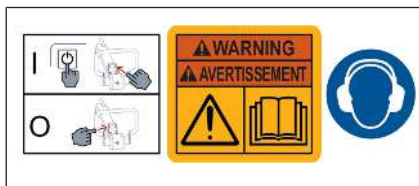


Nivel de putere acustică garantat.



Atenție pericol de accidentare

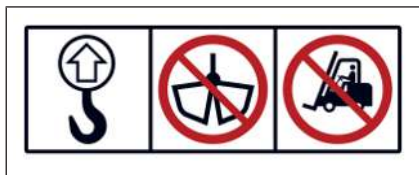
- Pericol de arsuri din cauza suprafeței fierbinți!
- Mențineți distanța.



Instrucțiuni pe scurt Pornire Opreire.

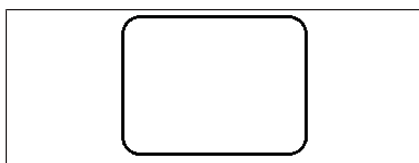
Citiți manualul de utilizare.

Utilizați o protecție auditivă.



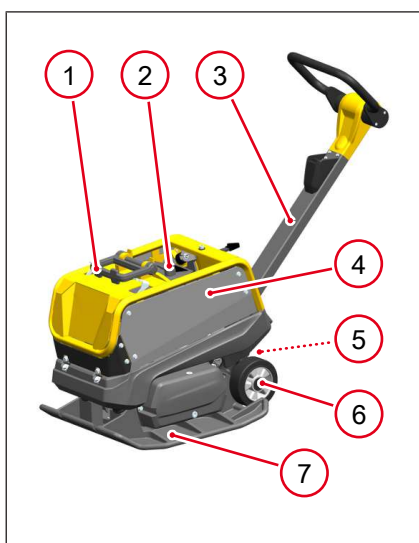
Utilajul în cădere poate cauza vătămări grave.

- Ridicați utilajul numai de suspensia centrală, cu un dispozitiv de ridicare verificat și mijloace de fixare (cârlig pentru greutate de siguranță).
- Nu folosiți găleata excavatorului sau stivuiorul pentru ridicarea mașinii prin suspensia centrală.



Plăcuță de tip.

5.2 Componente

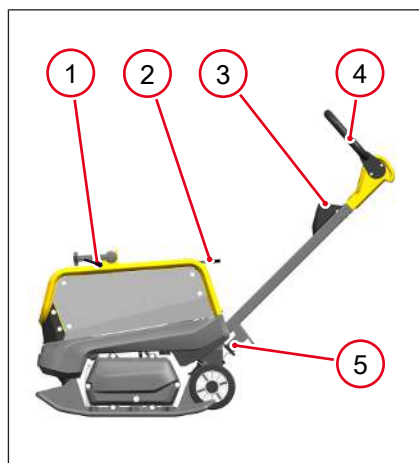


- | | |
|---|---|
| 1 | Suspensie centrală |
| 2 | Acumulator |
| 3 | Osie |
| 4 | Cadru de protecție / acumulator de șină de rulare |
| 5 | Treaptă de picior |
| 6 | Set de roți |
| 7 | Placa de bază |

5.3 Elemente de operare

Afișajele și elementele de comandă ale utilajului trebuie păstrate întotdeauna curate, uscate, lipsite de ulei și unsoare.

Nu blocați, nu manipulați sau nu modificați în mod neautorizat elementele de operare ale echipamentului.



- | | |
|---|---|
| 1 | Blocare acumulator |
| 2 | Blocarea osiei |
| 3 | Comutator de pornire/oprire |
| 4 | Cadru de comandă |
| 5 | Reglarea înălțimii a barei de tracțiune |

6 Transportul

6.1 Indicații de siguranță privind transportul



⚠ AVERTISMENT

Pericol de cădere!

O mașină aflată în cădere poate cauza vătămări grave, de exemplu vânătăi.

- ▶ Utilizați numai dispozitive de ridicare și echipamente de fixare (cârlige de siguranță) adecvate și verificate, cu o capacitate portantă suficientă.
- ▶ Ridicați echipamentul numai de suspensia centrală.
- ▶ Asigurați fiabil echipamentul la dispozitivul de ridicare.
- ▶ Nu ridicați mașina de bara de osie.
- ▶ La ridicare, părăsiți zona periculoasă și nu staționați sub încărcăturile oscilante.

6

6.2 Condiții preliminare și lucrări pregătitoare

- Opriți utilajul și lăsați-l să se răcească.
- Înainte de încărcare și transportare, scoateți acumulatorul din echipament.
- Folosiți numai dispozitive de ridicare adecvate, cu o capacitate de încărcare suficientă.
- Folosiți numai dispozitive de ridicare adecvate, cu o capacitate de încărcare suficientă, [consultați Date tehnice la pagina 41](#).
- Vehiculul transportor trebuie să dispună de suficientă capacitate portantă și de o platformă de încărcare adecvată.

6.3 Ridicarea echipamentului

Ridicare cu dispozitiv de ridicare și unelte de ridicare



⚠ AVERTISMENT

Pericol de strivire!

Dacă mașina este instabilă, dispozitivele de ridicare și echipamentele de ridicare se pot defecta și pot cădea.

- ▶ Verificați stabilitatea mașinii ridicate înainte de a continua munca.

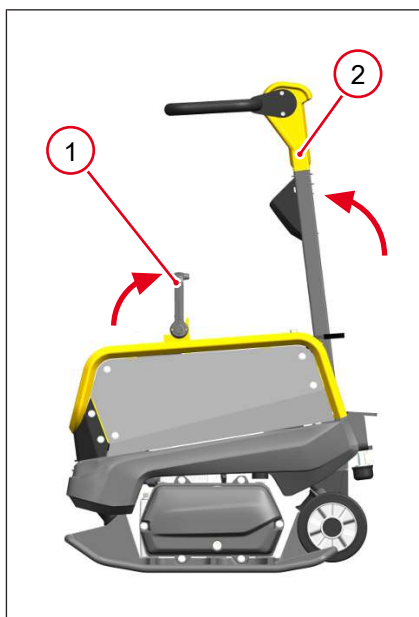


⚠ PRECAUȚIE

Pericol de arsuri din cauza suprafețelor fierbinți!

Declanșatorul se poate încălzi puternic în scurt timp, ceea ce poate cauza arsuri grave la contactul cu pielea.

- ▶ Lăsați întotdeauna utilajul să se răcească după utilizare.
- ▶ În cazul în care faza de răcire nu poate fi respectată (de ex. datorită unei situații de urgență) - utilizați mănușile de protecție termorezistente.



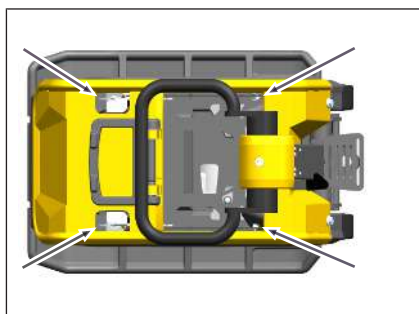
1. Desemnați un îndrumător experimentat pentru un proces de ridicare sigur.
2. Utilizați numai mijloace de ridicare și de fixare aprobate.
3. Prindeți echipamentul de fixare adecvat la suspensia centrală 1 .
4. Încărcați utilajul în sau pe vehiculul de transport.
5. Blocarea barei de tracțiune2 .

6.4 Legarea utilajului



NOTĂ

Utilizați covorașe antiderapante pentru asigurarea încărcăturii.



Pentru asigurarea utilajului, utilizați numai punctele de legare prevăzute în acest scop.

- Fixați utilajul conform figurii.
 - ⇒ Mijloace de legare adecvate, de exemplu, centura de strângere (1000 daN).
- ⇒ Utilajul este asigurat împotriva rostogolirii, alunecării și răsturnării.

6.5 Transportați utilajul pe șantier



- ✓ Bara de tracțiune este poziționată vertical și blocată.
- 1. Țineți mașina de bara de comutare **1**.
- 2. Pășiți pe treapta **2** cu un picior și înclinați-vă spre operator.
⇒ Utilajul este așezat pe setul de roți.
- 3. Trageți sau împingeți mașina pentru a o muta.

7 Punere în funcțiune

7.1 Instrucțiuni de siguranță referitoare la funcționare



⚠️ AVERTISMENT

Pericol de răsturnare cauzat de alunecarea sau răsturnarea utilajului!

În apropierea marginilor este obligatoriu ca cel puțin 2/3 din utilaj să se găsească pe o suprafață cu capacitate portantă suficientă.

- Scoateți utilajul din funcțiune și ridicați-l înapoi pe o suprafață cu capacitate portantă suficientă.



⚠️ AVERTISMENT

Manevrarea necorespunzătoare poate duce la vătămări sau daune materiale semnificative.

- Vă rugăm citiți și respectați toate instrucțiunile de securitate din aceste instrucțiuni de utilizare.



⚠️ AVERTISMENT

Pericol de vătămare a auzului cauzată de depășirea limitei de zgomot admise la nivel național!

Lucrul cu echipamentul fără protecție auditivă poate duce în timp la vătămări ale auzului.

- Purtați protecție auditivă.
- Lucrați cu atenție sporită și cu precauție cu protecție auditivă.



⚠️ PRECAUȚIE

Pericol de afectare a sănătății din cauza vibrațiilor!

Afectarea corpului prin vibrații.

- Faceți pauze regulat.



⚠️ PRECAUȚIE

Pericol de prăbușire și vărsare!

În timpul lucrului pe marginea șanțurilor, râpelor, pantelor, pe muchiile de șanțuri există pericol de vătămare din cauza prăbușirii sau vărsării.

- Aveți grijă la pereții laterali și la stabilitatea acestora.
- Atenție la stabilitate.

Operarea pe suprafețe înclinate

- Porniți pe rampă numai de jos.

Conformația solului

Înălțimea maximă de umplere depinde de mai mulți factori ai conformației solului. O indicare exactă a acestei valori nu este posibilă.

- Determinați înălțimea maximă de umplere prin încercări de compactare sau probe de sol.

Compactarea vibratorie a pietrelor de pavaj

- Pentru a evita deteriorarea utilajului sau a materialului de compactat, utilizați un dispozitiv de alunecare, [consultați Accesorii la pagina 40](#).

7.2 Verificări înainte de punerea în funcțiune



Informație

Informații și descrieri detaliate, [consultați Întreținerea la pagina 35](#).

Efectuați următoarele verificări:

- Verificați utilajul și componentele pentru deteriorări.
 - Nu puneți în funcțiune utilaje deteriorate. Solicitați de îndată remedierea defectelor și deficiențelor.
- Verificați starea de încărcare a acumulatorului.
- Verificați fixarea fermă a îmbinărilor înșurubate.
- Verificați elementele de operare în privința funcționării.

7

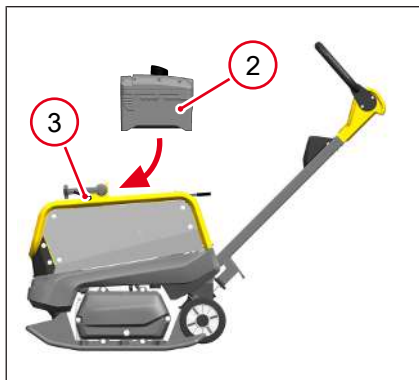
7.3 Introducerea acumulatorului



NOTĂ

Deteriorarea echipamentului sau a acumulatorului!

Racordurile și suprafața de așezare ale acumulatorului trebuie să fie curate și uscate.



1. Ridicați acumulatorul **2** de mâner.
 2. Introduceți cu precauție acumulatorul în șina de rulare prevăzută în acest sens.
 3. Împingeți acumulatorul de la mâner atât de mult până când se poate auzi un zgomot de înclichetare clar al blocării **3**.
 4. Verificați acumulatorul cu privire la poziția fixă.
- ⇒ Utilajul este pregătit de funcționare.

7.4 Punerea în funcțiune



NOTĂ

Control activ al ventilatorului pentru răcirea acumulatorului și convertorului

- ▶ Ventilatorul poate începe să funcționeze imediat ce acumulatorul este pornit.
- ▶ Ventilatorul poate continua să funcționeze după ce mașina a fost oprită dacă acumulatorul este activat.



NOTĂ

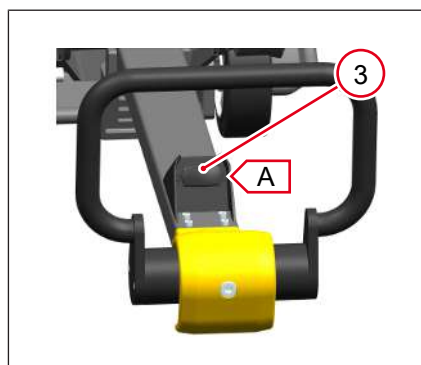
Eventual mesaj de eroare la acumulator

Dacă mașina pornește prea repede, pot apărea mesaje de eroare la acumulator.

- ▶ Așteptați cel puțin 4 secunde după ce ați activat bateria.
- ▶ Apoi continuați cu procesul de pornire.



1. Țineți mașina de etrierul de comutare.
2. Apăsăți butonul de pornire 1 .
⇒ Acumulatorul este activat.
3. Verificați starea de încărcare a acumulatorului 2 .
4. Așteptați cel puțin 4 secunde înainte de a porni mașina.



- Comutatorul 3 în poziția A .
⇒ Utilajul pornește.
- ⇒ Vibrațiile încep pe direcția înainte.

8 Operare

8.1 Operarea utilajului

Poziția adecvată a operatorului este în spatele utilajului.

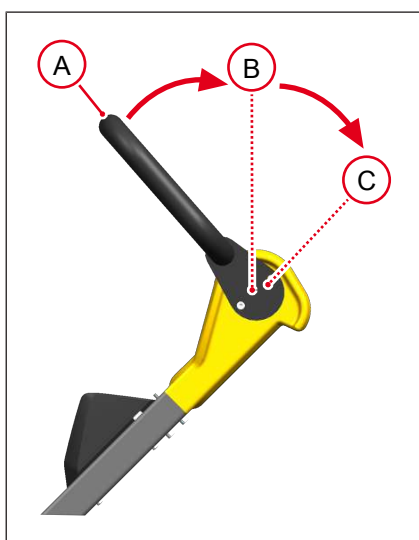
Ghidați și operați utilajul de la etrierul de ghidare.

8.2 Selectarea direcției de deplasare



Informație

Când maneta de comandă este eliberată, direcția selectată de deplasare este anulată și maneta de comandă se deplasează automat în poziție A.

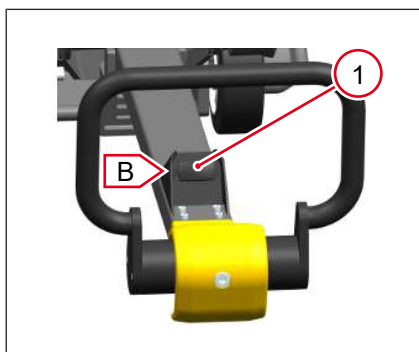


Poziția A: direcția de deplasare înainte, poziția neutră a manetei de comandă.

Poziția B: vibrație în picioare.

Poziția C: sens invers de mers.

8.3 Scoatere din funcțiune acumulator



Scoateți mașina și acumulatorul din funcțiune

✓ Mașina stă pe o suprafață plană.

1. Puneți comutatorul 1 în poziția B.

⇒ Mașina se oprește.

⇒ Acumulatorul rămâne activ timp de 5 minute pentru a reporni utilajul.

2. Dezactivați acumulatorul de la butonul de pornire.

⇒ Acumulatorul este dezactivat.

3. Lăsați utilajul să se oprească complet.

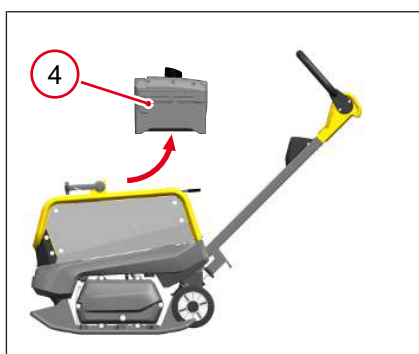
⇒ Mașina este scoasă din funcțiune.



Îndepărtarea acumulatorului

✓ Mașina este scoasă din funcțiune.

1. Trageți blocarea **3** în spate.



2. Cu atenție, trageți acumulatorul **4** de la mâner în sus a până la opritor.

3. Scoateți acumulatorul de la mâner și așezați-l cu grijă pe sol.

9 Întreținerea

9.1 Indicații de siguranță referitoare la întreținere



⚠️ AVERTISMENT

Manevrarea necorespunzătoare poate duce la vătămări sau daune materiale semnificative.

- ▶ Vă rugăm citiți și respectați toate instrucțiunile de securitate din aceste instrucțiuni de utilizare.



⚠️ AVERTISMENT

Pericol de vătămare din cauza utilajului, ce pornește necontrolat și a componentelor mobile!

- ▶ Realizați lucrările de întreținere numai cu utilajul scos din funcțiune.
- ▶ Scoateți acumulatorul.



⚠️ PRECAUȚIE

Pericol de arsuri din cauza suprafețelor fierbinți!

Declanșatorul se poate încinge puternic în scurt timp, ceea ce poate cauza arsuri grave la contactul cu pielea.

- ▶ Lăsați întotdeauna utilajul să se răcească după utilizare.
- ▶ În cazul în care faza de răcire nu poate fi respectată (de ex. datorită unei situații de urgență) - utilizați mănușile de protecție termorezistente.



NOTĂ

Deteriorare mecanică din cauza apei infiltrate!

Pătrunderea apei poate deteriora componentele electrice de comandă sau componentele utilajului.

Pătrunderea umidității poate duce la defectarea completă a utilajului.

- ▶ Nu curățați echipamentul utilizând curățătorul sub înaltă presiune sau cu jet de aburi!
- ▶ Folosiți o cârpă pentru a îndepărta apa care a intrat (de exemplu, din cauza ploii) și apoi lăsați mașina să se usuce.
- ▶ Utilizați numai lavete uscate și curate.



Mediu înconjurător

Evitați poluarea mediului înconjurător!

- ▶ Curățați utilajul într-un loc adecvat, unde se poate colecta apa reziduală murdară în mod ecologic.
- ▶ Colectați apa contaminată și eliminați-o în mod ecologic.

9.2 Plan de întreținere

Lucrări de mentenanță	Zilnic (înainte de utilizare)	Anual ^a	Ore ^a
Curățați utilajul. - Control vizual privind integritatea. - Controlul vizual privind defecțiunile. - Control vizual privind scurgerile.	•		
Verificați toate elementele de comandă privind ușurința de mers și funcțiile.	•		
Verificați îmbinările cu șuruburi.	•		
Verificați suspensia centrală cu privire la uzura și deteriorări.	•		
Verificați tampoanele de cauciuc		•	125
Verificați nivelul de umplere cu ulei hidraulic cap de tracțiune.*			•
^a În funcție de intervalul care apare primul.			
*Solicitați efectuarea acestor lucrări de către partenerul de service.			

9.3 Lucrări de întreținere

Efectuarea lucrărilor pregătitoare:

1. Așezați utilajul pe o suprafață netedă.
2. Scoateți mașina din funcțiune.
3. Lăsați utilajul să se răcească.
4. Scoateți acumulatorul.

9.3.1 Curățarea utilajului



NOTĂ

Indicație cu privire la curățarea echipamentului!

- Nu curățați echipamentul utilizând curățătorul sub înaltă presiune sau cu jet de aburi!

La curățare respectați următoarele:

- Curățați mașina cu aer comprimat.

Control vizual după curățare:

1. Verificați cablurile, furtunurile și conductele cu privire la etanșitate și puncte de frecare.
2. Verificați îmbinările cu șuruburi.
 - ⇒ Schimbați componentele deteriorate.
3. Verificați toate indicațiile de siguranță, de avertizare și de operare cu privire la integritate.
 - ⇒ Etichetele autocolante și plăcuțele care lipsesc, sunt deteriorate și ilizibile se înlocuiesc imediat.

9.3.2 Curățați sita de eșapament.

1. Slăbiți piulița hexagonală și detașați galeria de evacuare **1**.
2. Scoateți piulița hexagonală din etrier **2**, iar după aceea scoateți inserția de sită **3**.
3. Îndepărtați contaminările din inserția de sită cu o perie de sârmă adecvată.
4. Verificați inserția sită privind eventuale fisuri sau rupturi și înlocuiți dacă este necesar.
5. Reinstalați inserția sită și etrierul.
6. Înșurubați piulița hexagonală manual, aproximativ un filet de etrier.
7. Introduceți galeria de evacuare cu etrierul în orificiu și trageți-l din nou spre exterior, astfel încât etrierul să nu mai poată ieși.
8. Strângeți piulița hexagonală.

10 Perturbări în funcționare

10.1 Aparat de depanare



⚠️ AVERTISMENT

Pericol de moarte cauzat de remedierea defecțiunilor din proprie inițiativă!

- ▶ În cazul în care apar deteriorări ale utilajului care nu sunt descrise în acest manual de utilizare, contactați partenerul de service.
- ▶ Nu remediați defecțiunile din proprie inițiativă.



NOTĂ

Eventual mesaj de eroare la acumulator

Dacă mașina pornește prea repede, pot apărea mesaje de eroare la acumulator.

- ▶ Așteptați cel puțin 4 secunde după ce ați activat bateria.
- ▶ Apoi continuați cu procesul de pornire.

Defecțiune	Cauză posibilă	Remediere
Echipamentul nu permite punerea în funcțiune.	Comutatorul de pornire/oprire nu este în poziția oprită înainte de activarea acumulatorului.	Setați comutatorul de pornire/oprire în poziția oprită înainte de a activa acumulatorul.
	Acumulatorul nu este activat	Activarea acumulatorului.
	Starea de încărcare a acumulatorului este prea redusă.	Încărcarea acumulatorilor.
	Acumulatorul nu este montat corect în mașină.	Introduceți corect acumulatorul în mașină.
	Acumulatorul este defect.	Repararea acumulatorului.*
Echipamentul indică defecțiuni neașteptate în timpul punerii în funcțiune sau exploatării.	Respectați depanarea acumulatorului.	Dezactivați acumulatorul și scoateți-l din mașină, dacă defecțiunea persistă, reparați acumulatorul.*
Comutarea direcției de deplasare la deplasarea înainte devine mai lentă sau nu mai este posibilă.	Nivelul uleiului hidraulic din capul barei de tracțiune nu este corect.	Solicitați repararea utilajului.*
Echipamentul se oprește în mod independent.	Starea de încărcare a acumulatorului este prea redusă.	Încărcați acumulatorul.
	Echipamentul a fost suprasolicitat.	Porniți din nou echipamentul.
	Supratemperatură la echipament.	Lăsați utilajul să se răcească.
	Temperatură sub limita minimă la echipament.	Operați utilajul doar în intervalul de temperatură permis, vezi datele tehnice [41].
Pierderi de ulei hidraulic.	Neetanșeități.	Solicitați repararea utilajului.*

* Solicitați efectuarea acestor lucrări de către partenerul de service.

11 Scoaterea din funcțiune

11.1 Scoaterea temporară din funcțiune



Informație

Informații și descrieri detaliate, [consultați Întreținerea la pagina 35.](#)

Cerințe pentru depozitare

- Depozitați într-un loc fără praf și uscat.
- Nu depozitați în aer liber.
- Protejați împotriva razelor directe ale soarelui.
- Respectați temperatura de depozitare, [consultați Date tehnice la pagina 41.](#)
- Depozitați într-un loc delimitat, care nu este accesibil copiilor.

Dacă utilajul este scos din funcțiune mai mult de 1 lună, trebuie să luați următoarele măsuri:

Întreaga mașină	• Curățați temeinic. • Eliminați eventualele defecte, dacă este necesar. • Verificați cu privire la etanșeitate, remediați eventual toate deficiențele.
-----------------	---

Dacă utilajul este scos din funcțiune mai mult de 6 luni, contactați partenerul de service.

11.2 Scoaterea definitivă din funcțiune

Dacă utilajul nu mai este utilizat și este scos din funcțiune definitiv, toți agenții tehnologici trebuie să fie goliți.

Dispuneți dezmembrarea și eliminarea utilajului de către o companie specializată în reciclare și autorizată pe plan național.

Eliminarea ca deșeu în conformitate cu prescripțiile a acestui echipament asigură evitarea efectelor negative asupra persoanelor și mediului, ajută la tratarea specifică a materialelor dăunătoare și asigură reciclarea materiilor prime valoroase.

12 Accesorii

12.1 Accesorii

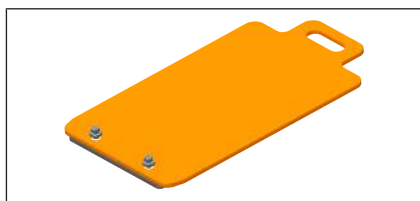


⚠ PRECAUȚIE

Pericol de vătămare și posibile daune la nivelul mașinii!

Utilizarea de piese de schimb sau accesorii neoriginale poate duce la rănirea sau deteriorarea mașinii.

- ▶ Utilizați numai piese de schimb și accesorii originale.
- ▶ În caz de nerespectare este anulată orice răspundere.



Dispozitivul de alunecare

Protejarea suprafețelor, [consultați Instrucțiuni de siguranță referitoare la funcționare la pagina 31.](#)

13 Date tehnice

13.1 Instrucțiuni generale



Informație

Din motive tehnice ce țin de sistem, în Date tehnice pot fi ilustrate coloane goale, precum și cifre și litere exponent/indice reprezentate incorect, ca de exemplu:

- ▶ Nivelul puterii acustice LWA în loc de L_{WA}
- ▶ Nivelul presiunii acustice L_{pA} în loc de L_{pA}
- ▶ Valoarea totală a vibrațiilor a_{hv} în loc de a_{hv}
- ▶ Dioxid de carbon CO₂ în loc de CO₂
- ▶ Unitate m/s² în loc de m/s²

13.2 Informații privind zgomotul și vibrațiile

Informații privind zgomotele și vibrațiile prezentate au fost determinate în conformitate cu următoarele Directive la regimuri de funcționare tipice pentru utilaj / condiții speciale de testare și cu utilizarea normelor armonizate:

- Directiva privind echipamentele tehnice 2006/42/CE
- Directiva privind emisiile de zgomote 2000/14/CE

La utilizarea efectivă pot apărea valori diferite de acestea, în funcție de condițiile de funcționare.

Nivelul presiunii acustice la locul de operare

- L_{pA} a fost determinat conform EN ISO 11201 și EN 500-4.

Nivel de putere acustică garantat

- L_{pA} a fost determinat conform EN ISO 3744 și EN 500-4.

Valoare ponderată totală a vibrațiilor mână-braț

- a_{hv} a fost determinat conform EN ISO 20643 și EN 500-4.

13.3 APU

Tip	APU3050e	APU3050e (Loxam)
Număr material utilaj	5100063132	5100072122
Forță centrifugă [kN]	30	30
Vibrații [Hz]	90	90
Vibrații [1/min]	5400	5400
Randament unitar pe suprafață* [m ² /h]	570	570
Avans [m/min]	19	19
Capacitatea de urcare [%]	48	48
Putere nominală** [kW]	3.1	3.1
Curent nominal [A]	61	61



Tip	APU3050e	APU3050e (Loxam)
Număr material utilaj	5100063132	5100072122
Tensiune nominală [V]	51	51
Tip de protecție	IP23D	IP23D
Tipul curentului (ieșire)	DC	DC
Lungimea (osie în poziție de lucru) [mm]	1320	1320
Lățime [mm]	500	500
Înălțime [mm]	1188	1188
Distanța verticală de la sol [mm]	618	618
Greutatea operațională [kg]	212	212
Domeniu temperatură operare [°C]	-30 - +50	0 - +40
Interval al temperaturii de depozitare [°C]	0 - +40	-30 - +50
Nivelul presiunii acustice la locul operatorului LpA [dB(A)]	93	93
Nivel de putere acustică LWA, măsurată [dB(A)]	107	107
Nivel de putere acustică LWA, garantat [dB(A)]	108	108
Valoarea totală a vibrațiilor ahv [m/s ²]	< 2,5	< 2,5
Incertitudinea de măsurare a valorii totale a vibrațiilor ahv [m/s ²]	0,5	0,5
Tipul recomandat de acumulator	BOB10, BOB14	BOB10, BOB14
Durata de utilizare a acumulatorului [min]	25, 35	25, 35
*În funcție de conformația solului.		
**Corespunde puterii instalate în conformitate cu Directiva 2000/14/CE.		

Tip	APU2840e	APU2850e
Număr material utilaj	5100076967	5100076968
Forță centrifugă [kN]	28	28
Vibrații [Hz]	90	90
Vibrații [1/min]	5400	5400
Randament unitar pe suprafață* [m ² /h]	480	570
Avans [m/min]	20	19
Capacitatea de urcare [%]	48	48
Putere nominală** [kW]	3,1	3,1
Curent nominal [A]	61	61
Tensiune nominală [V]	51	51
Tip de protecție	IP23D	IP23D
Tipul curentului (ieșire)	DC	DC
Lungimea (osie în poziție de lucru) [mm]	1320	1320
Lățime [mm]	400	500
Înălțime [mm]	1188	1188
Distanța verticală de la sol [mm]	618	618
Greutatea operațională [kg]	180	188
Domeniu temperatură operare [°C]	0 - +40	0 - +40
Interval al temperaturii de depozitare [°C]	-30 - +50	-30 - +50

Tip	APU2840e	APU2850e
Număr material utilaj	5100076967	5100076968
Nivelul presiunii acustice la locul operatorului LpA [dB(A)]	93	93
Nivel de putere acustică LWA, măsurată [dB(A)]	107	107
Nivel de putere acustică LWA, garantat [dB(A)]	108	108
Valoarea totală a vibrațiilor ahv [m/s ²]	>2,5	>2,5
Incertitudinea de măsurare a valorii totale a vibrațiilor ahv [m/s ²]	0,5	0,5
Tipul recomandat de acumulator	BOB10, BOB14	BOB10, BOB14
Durata de utilizare a acumulatorului [min]	28, 37	28, 37
*În funcție de conformația solului.		
**Corespunde puterii instalate în conformitate cu Directiva 2000/14/CE.		

Tip	APU2860e	APU3340e
Număr material utilaj	5100076969	5100076970
Forță centrifugă [kN]	28	33
Vibrații [Hz]	90	90
Vibrații [1/min]	5400	5400
Randament unitar pe suprafață* [m ² /h]	648	480
Avans [m/min]	18	20
Capacitatea de urcare [%]	48	48
Putere nominală** [kW]	3,1	3,1
Curent nominal [A]	61	61
Tensiune nominală [V]	51	51
Tip de protecție	IP23D	IP23D
Tipul curentului (ieșire)	DC	DC
Lungimea (osie în poziție de lucru) [mm]	1320	1320
Lățime [mm]	600	400
Înălțime [mm]	1188	1188
Distanța verticală de la sol [mm]	618	618
Greutatea operațională [kg]	192	217
Domeniu temperatură operare [°C]	0 - +40	0 - +40
Interval al temperaturii de depozitare [°C]	-30 - +50	-30 - +50
Nivelul presiunii acustice la locul operatorului LpA [dB(A)]	93	93
Nivel de putere acustică LWA, măsurată [dB(A)]	107	107
Nivel de putere acustică LWA, garantat [dB(A)]	108	108
Valoarea totală a vibrațiilor ahv [m/s ²]	>2,5	>2,5
Incertitudinea de măsurare a valorii totale a vibrațiilor ahv [m/s ²]	0,5	0,5
Tipul recomandat de acumulator	BOB10, BOB14	BOB10, BOB14
Durata de utilizare a acumulatorului [min]	28, 37	23, 30
*În funcție de conformația solului.		
**Corespunde puterii instalate în conformitate cu Directiva 2000/14/CE.		



Tip	APU3350e	APU3350e Loxam
Număr material utilaj	5100077806	5100077807
Forță centrifugă [kN]	33	33
Vibrații [Hz]	90	90
Vibrații [1/min]	5400	5400
Randament unitar pe suprafață* [m ² /h]	570	570
Avans [m/min]	19	19
Capacitatea de urcare [%]	48	48
Putere nominală** [kW]	3,1	3,1
Curent nominal [A]	61	61
Tensiune nominală [V]	51	51
Tip de protecție	IP23D	IP23D
Tipul curentului (ieșire)	DC	DC
Lungimea (osie în poziție de lucru) [mm]	1320	1320
Lățime [mm]	500	500
Înălțime [mm]	1188	1188
Distanța verticală de la sol [mm]	618	618
Greutatea operațională [kg]	220	220
Domeniu temperatură operare [°C]	0 - +40	0 - +40
Interval al temperaturii de depozitare [°C]	-30 - +50	-30 - +50
Nivelul presiunii acustice la locul operatorului LpA [dB(A)]	93	93
Nivel de putere acustică LWA, măsurată [dB(A)]	107	107
Nivel de putere acustică LWA, garantat [dB(A)]	108	108
Valoarea totală a vibrațiilor ahv [m/s ²]	>2,5	>2,5
Incertitudinea de măsurare a valorii totale a vibrațiilor ahv [m/s ²]	0,5	0,5
Tipul recomandat de acumulator	BOB10, BOB14	BOB10, BOB14
Durata de utilizare a acumulatorului [min]	23, 30	23, 30
*În funcție de conformația solului.		
**Corespunde puterii instalate în conformitate cu Directiva 2000/14/CE.		

Tip	APU3360e	
Număr material utilaj	5100076971	
Forță centrifugă [kN]	33	
Vibrații [Hz]	90	
Vibrații [1/min]	5400	
Randament unitar pe suprafață* [m ² /h]	648	
Avans [m/min]	18	
Capacitatea de urcare [%]	48	
Putere nominală** [kW]	3,1	
Curent nominal [A]	61	
Tensiune nominală [V]	51	
Tip de protecție	IP23D	
Tipul curentului (ieșire)	DC	

Tip	APU3360e	
Număr material utilaj	5100076971	
Lungimea (osie în poziție de lucru) [mm]	1320	
Lățime [mm]	600	
Înălțime [mm]	1188	
Distanța verticală de la sol [mm]	618	
Greutatea operațională [kg]	229	
Domeniu temperatură operare [°C]	0 - +40	
Interval al temperaturii de depozitare [°C]	-30 - +50	
Nivelul presiunii acustice la locul operatorului LpA [dB(A)]	93	
Nivel de putere acustică LWA, măsurată [dB(A)]	107	
Nivel de putere acustică LWA, garantat [dB(A)]	108	
Valoarea totală a vibrațiilor ahv [m/s ²]	>2,5	
Incertitudinea de măsurare a valorii totale a vibrațiilor ahv [m/s ²]	0,5	
Tipul recomandat de acumulator	BOB10, BOB14	
Durata de utilizare a acumulatorului [min]	23, 30	
*În funcție de conformația solului.		
**Corespunde puterii instalate în conformitate cu Directiva 2000/14/CE.		

13.4 Tabel de convertire

Următoarele tabele de convertire facilitează convertirea valorilor metrice din instrucțiuni, în special ale datelor tehnice, în sistemul de măsură imperial.

Tabel de convertire	
Unități de volum	
1 cm ³	0.061 in ³
1 m ³	35.31 ft ³
1 ml	0.034 US fl.oz.
1 l	0.26 gal.
1 l/min	0.26 gal./min
Unități de lungime	
1 mm	0.039 in
1 m	3.28 ft
Greutăți	
1 kg	2,2 lbs.
1 g	0.035 oz.
Presiune	
1 bari	14.5 psi
1 kg/cm ²	14,22 lbs/in ²
Forță/Putere	
1 kN	224,81 lbf
1 kW	1,34 hp



Tabel de convertire	
1 CP	0.986 hp
Cuplu motor	
1 Nm	0,74 ft.lbs
Viteza	
1 km/h	0.62 mph
Accelerație	
1 m/s ²	3.28 ft/s ²



**WACKER
NEUSON**
all it takes!

**Wacker Neuson Produktion GmbH &
Co. KG**
Wackerstraße 6
D-85084 Reichertshofen

Tel.: +49 8453 340-0
Email: service-LE@wackerneuson.com
www.wackerneuson.com

Cod material: 5100068145
Limbă: [ro]